



## PARSHAT

*Ki  
Tetzé*

Horario para el  
encendido de las  
Velas de Shabat

|                     |              |
|---------------------|--------------|
| <b>Buenos Aires</b> | <b>18:25</b> |
| <b>Rosario</b>      | <b>18:35</b> |
| <b>Tucumán</b>      | <b>18:54</b> |
| <b>Bahía Blanca</b> | <b>18:40</b> |
| <b>Concordia</b>    | <b>18:34</b> |
| <b>Córdoba</b>      | <b>18:49</b> |
| <b>Salta</b>        | <b>18:55</b> |
| <b>S. Fe</b>        | <b>18:35</b> |
| <b>Bariloche</b>    | <b>19:16</b> |
| <b>Mendoza</b>      | <b>19:07</b> |

**ESENCIA  
LA REVISTA  
DE JABAD**

**Interesantes  
artículos,  
historias con  
movedoras,  
Noticias del mundo y  
mucho más.  
Suscribirse en  
[www.jabad.org.ar](http://www.jabad.org.ar)  
Retírela de su Beit  
Jabad mas cercano**

**MONITOREO**

No es sólo parte de la vida. Es fundamental para nuestro funcionamiento, progreso y crecimiento. Hacemos un seguimiento de casi todo, no sólo de nuestra salud. Un entrenador supervisa el progreso, las prácticas y la actuación de un atleta.

En la escuela, estamos monitoreando todo el tiempo. Las habilidades sociales, el comportamiento, y por supuesto, el aprendizaje. Se realizan reportes de progreso. Pruebas y calificaciones. Observaciones.

En el trabajo, estamos monitoreando. Evaluaciones de desempeño, reuniones con un supervisor, la retroalimentación de sus pares. Y si estamos en el sector de servicios públicos - la policía, los bomberos, los maestros, los primeros auxilios, etc. - estamos supervisados por el público.

Si se hacen las cosas bien, se nos informa de los resultados de la supervisión, y junto con el monitoreo nos encontramos con un plan de acción - cambiamos esto, hacemos un poco más, o menos, mantenemos las cosas de la misma manera, etc. Así, aunque somos vigilados, para poder aplicar las conclusiones y observaciones, debemos ser participantes.

El monitoreo no es sólo una parte integral de nuestras actividades e interacciones. El seguimiento es una parte integral de nuestra vida cotidiana, de nuestra forma de ver, analizar e interactuar con nosotros mismos. Y esto ocurre en todos los cuatro niveles de nuestro ser. Físicamente, nos controlamos a través del ejercicio, la dieta, las actividades de la vida diaria. ¿Estoy caminando lo suficiente? ¿Dónde está el dolor muscular?, ¿Qué lo produce?

¿Estoy consumiendo suficientes verduras? Etcétera

Emocionalmente, nos evaluamos por cómo nos sentimos, cómo afectan nuestras relaciones nuestras emociones. ¿Estoy triste? ¿Contento? ¿Enojado? ¿Orgulloso? ¿Es esta la forma en que quiero sentirme? Si no, ¿qué puedo hacer para cambiarlo? O ¿qué puedo hacer para mantenerlo? Intellectualmente nos monitoreamos a través de nuestros pensamientos, aprendizaje, curiosidad, la capacidad de razonar y argumentar. Somos todos científicos que nos auto controlamos, realizando experimentos en nuestra mente, desa-



rrollando una hipótesis - sobre quiénes somos, por qué estamos - probando, aprendiendo de los errores y fracasos. A través de lecturas, clases, argumentos y encuentros, monitoreamos nuestra parte intelectual. El aprendizaje es permanente, no sólo en la escuela.

Y espiritualmente, nos evaluamos a través de nuestra relación con la Divinidad, por nuestra generosidad, el servicio y la caridad, por nuestros actos de bondad y amabilidad. ¿Es lo Divino una presencia viva? Una relación requiere confianza, comunicación, conocimiento y capacidad de respuesta a la voluntad, o necesidad del otro. ¿Cómo nos relacionamos con Di-s?

Y espiritualmente, hay un camino probado para monitorear esa relación: la plegaria. La Tefilá hecha correctamente, con reflexión e intención, es la manera de monitorearnos espiritualmente, para medirnos, juzgarnos y mejorar nuestra relación con Di-s y por medio de eso, nuestra relación, en todos los niveles, con los demás.

*\* Por David Y.B. Kaufmann*

Editado por:  
Jabad Lubavitch Argentina  
Agüero 1164 Buenos Aires  
Tel. 4963-1221

**“RABI ISRAEL BAAL SHEM TOV ENSEÑÓ QUE DE CADA COSA QUE UNO VE O ESCUCHA DEBE TOMAR UNA ENSEÑANZA PARA SU SERVICIO A DI-S”**

para recibir la enseñanza por e-mail gratis: [mitzoim@jabad.org.ar](mailto:mitzoim@jabad.org.ar)

Llegamos a donde otros no llegan...

**www.jabad.org.ar**

al corazón de cada judío

Envíenos su pregunta a:

*mitzvoim@jabad.org.ar*

¿Qué Aprendemos esta Semana de la Parshá?



de las palabras  
del Rebe de Lubavitch

## Resumen de la "Parashá" **Ki Tetzé**

Todos los objetos perdidos debían ser devueltos a sus dueños legítimos.

Por razones de seguridad, se debía construir una baranda alrededor de cada techo. Está prohibido usar shaatnez (tejido con mezcla de lana y lino). Debe usarse tzitzit (flecos) en "los cuatro bordes del manto con que te cubres".

Se prohíbe cobrar intereses a los judíos. Aquel que formula una promesa debía cumplirla.

Cuando un esposo tiene motivos para el divorcio, el matrimonio debe disolverse según el procedimiento legal del guet (ley de divorcio).

Si un judío le presta dinero a otro, no debe tomar como garantía nada que sirva al prestatario para su mantenimiento. Si el tomador del préstamo es pobre, el que presta debe devolver la prenda de garantía antes del anochecer, si fuera necesario. A un trabajador contratado se le debe pagar a la terminación del trabajo.

No deben utilizar balanzas defectuosas, ni tratar de engañar en el peso o la medida al cliente.

## LA FUERZA DE UNA "MITZVA SENCILLA"

**"Para que tengas lo bueno y alargues los días" (DEVARIM 22:7)**

Por cumplir el precepto de 'echar del nido' (a la madre) -shiluaj hakan- que aparece en nuestra Parshá, la Torá adjudica una gran recompensa: "para que tengas lo bueno y alargues los días"<sup>1</sup>. Se pregunta aquí: este precepto es totalmzente fácil de cumplir. ¿Por qué se retribuye por él un premio tan grande? Responde Rashi, que es precisamente esto lo que nos viene a enseñar la Torá: si por una Mitzvá sencilla, donde no hay erogación para el bolsillo, la Torá dijo "para que tengas lo bueno y alargues tus días"- ¡cuánto más será la recompensa dada por las Mitzvot graves!

Es decir, que la Torá eligió destacar una gran recompensa justamente en una mitzvá muy sencilla, que no implica erogación monetaria, para darnos una idea del extraordinario premio que espera a los observantes del resto de los preceptos, y especialmente, los preceptos graves, y que también significan costo económico.

### SIN DIFICULTADES

Pero esta explicación requiere mayor clarificación: ¿si la Torá buscó especialmente "una mitzvá sencilla", podría haber elegido Mitzvot mucho más fáciles, que incluso no requieren acción alguna para cumplirlas, como leer el Shemá, que es sólo con la palabra?

Sólo que lo que destaca al precepto de 'echar del nido' (a la madre), para calificarlo como 'fácil' es por no estar ligado a dificultad alguna. Esta Mitzvá es cumplida en una situación donde la persona no está ocupada con tema alguno, sino que de todos modos desea tomar los pichones o los huevos, y la única condición que se le exige es un acto insignificante- echar a la madre. Y sobre ello la Torá dice que su paga es grandiosa.

### LA INMENSIDAD DE LA RECOMPENSA

En otros preceptos, como por ejemplo leer el Shemá, pueden surgir dificultades. Por ejemplo, cuando la persona está ocupada y dedicada en ese momento a otros temas, y debe dejarlos y para cumplir la

Mitzvá- se requiere del hombre que se ponga fuerte e interrumpa sus temas para leer el Shemá. Si la Torá hubiera elegido esta Mitzvá para enseñarnos la inmensidad de la recompensa de quienes cumplen los preceptos, hubiéramos pensado que el premio se debe a que el cumplimiento de esta Mitzvá implica, a veces, lidiar con dificultades.

Por eso, la Torá eligió específicamente al precepto de 'echar del nido', un precepto fácil en todos los aspectos: se trata de una acción insignificante, no implica dificultades y no requiere erogación alguna. Y sobre una Mitzvá tan fácil está escrito: "para que tengas lo bueno y alargues los días"

¡Cuánto más en el resto de los preceptos!

### UNA MITZVÁ ARRASTRA UNA MITZVÁ

A continuación del precepto de 'echar del nido' está dicho<sup>2</sup>: "cuando construyas una casa nueva, erigirás un cerco a tu techo". Luego se detallan las leyes para los viñedos y el campo, lamezcla de lino y lana en la vestimenta, etc. Rashi acota al respecto: "si cumpliste el precepto de 'echar del nido', finalmente construirás una casa y cumplirás el precepto del cerco, puesto que un precepto arrastra un precepto, y llegarás a una vestimenta, un campo y ropas bellas"

De aquí vemos, no solamente la dimensión de la recompensa por una "Mitzvá fácil", sino también la fuerza que posee una "Mitzvá fácil", para arrastrar Mitzvot adicionales.

Cuando se despierta la esencia del alma del judío, aunque en un principio encuentre esto su expresión en una "Mitzvá fácil", esto lleva a continuación al cumplimiento de otros preceptos, a través de lo cual nos hacemos meritorios de ser inscritos y sellados para bien, para un año bueno y dulce en todos sus detalles.

(LIKUTEI SIJOT TOMO 9, PÁG. 133)

NOTAS: 1.Devarim 22:7 2.Ahí 8

# HIGHLIGHTS DE LA SEMANA

\* Recordamos que durante todo el mes de Elul se recita el Capítulo 27 de Tehilim en las Plegarias de Shajarit y Minjá. Además se hace sonar el Shofar todos los días menos Shabat, y la víspera de Rosh Hashaná.

\* El 11 de Elul del año 5635 contrajeron matrimonio Rabí Shalom Dovber (5º Rebe de Jabad) y la Rabanit Shterna Sara.

\* El 13 de Elul del año 5657 fue el casamiento de Rabí Iosef Itzjak Schneerson (6º Rebe de Jabad) con la Rabanit Nejama Dina.

## El Rincón de la Halajá (Ley Judía)

*\* Por Rav Iosef Feigelstock*

### “ANTES DE LA TEFILA”

Es una muy buena costumbre, antes de comenzar la Tefilá (a excepción de Shabat y días de Fiesta) poner unas monedas en la alcancía de Tzdeká.

El motivo es para que ayude a nuestro rezo para ser escuchado por el Todopoderoso.

Al dar caridad estamos ayudando a una persona que no conocemos y al que no le debemos nada y que por ley no puede venir a cobrarnos nada y aun así le brindamos una mano sin analizar si lo merece o tiene los meritos suficientes.

De acuerdo a nuestra conducta para con el necesitado, el Todopoderoso actúa igual para con nosotros.

Del mismo modo El escucha nuestros rezos aunque no contemos con meritos a nuestro favor, no nos juzga de acuerdo a la ley sino que actúa hacia nosotros misericordiosamente.

Esta conducta debe prolongarse durante todo el día. Vale decir que si el Todopoderoso actúa y nos juzga tal como nosotros lo hacemos con nuestro prójimo, a la hora de actuar, evaluemos como queremos ser tratados y juzgados desde arriba.

## PEQUEÑA REFLEXION

### “VE Y DILES”

Cuando el Rebe Rashab tenía tres años, acostumbraba a visitar todos los jueves a su abuelo, el Rebe Tzemaj Tzedek para recibir su asignación semanal. Cierta vez, mientras esperaba que su abuelo sacara una moneda del bolsillo, lo escuchó suspirar profundamente. El niño preguntó:

“¿Por qué suspiras?”

El Tzemaj Tzedek le respondió: “Mira la gran cantidad de gente que espera afuera para verme. Es un peso enorme”

“¿Di-s tiene que ocuparse de más gente y no suspira por eso!” dijo el niño.

“¿Cómo me comparas con Di-s? ¿Di-s tiene la Torá!” dijo el Rebe.

“Tu también tienes Torá” respondió el muchachito.

“Yo no tengo Torá” le dijo el abuelo.

“¿Si tú no tienes Torá, entonces sal y dáselo a toda esa gente y se irán!”

Impresionado con la respuesta del niño, el Rebe llamó a sus padres (el Rebe Maharash y su esposa) y les pidió que supervisen cuidadosamente su educación.

En la parshá de esta semana, se lee: “Una bendición por obedecer los mandamientos del Señor tu Di-s, y una maldición, si no vas a obedecer los mandamientos” (Dev.. 11: 27-28) El lenguaje de la Torá es significativo y preciso: Di-s promete bendecir a los Judíos por obedecer sus mandamientos, sin embargo, amenaza con maldecirlos “si” no obedecen. La bendición está asegurada; la maldición sólo está condicionada, de hecho, todos los Judíos volverán a Di-s en el final de los días.. y recibirán su bendición.

(PANIM YAFOT)

*Adaptado de Cuentos en la mesa de Shabat Editorial Bnei Sholem*



**JABAD.TV**  
TELEVISION JUDIA ON LINE

Una Ventana virtual hacia un judaísmo Vivencial

A partir del Domingo 6 de Diciembre un Nuevo concepto en Televisión

[www.jabad.tv](http://www.jabad.tv)  
14 canales sólo con un click

**Kehot.**  
books & judaica

El local de judaica más importante del país.

Cabrera 3102, Buenos Aires, Argentina  
(54 11) 4964-0060 • [info@kehot.com.ar](mailto:info@kehot.com.ar)

[www.Kehot.com.ar](http://www.Kehot.com.ar)

**TALITAV**

Art. Religiosos en general  
ATENCION PERSONALIZADA  
San Luis 2427  
Tel.: 4963-8044  
Tel/Fax.: 4963-8513  
[info@talitav.com](mailto:info@talitav.com)  
[www.talitav.com](http://www.talitav.com)

**Hasofrim**

Exclusividad en plata 925

Encuentre la mejor variedad en judaica al mejor precio

Arte cuadros - Arte en objetos - Joyería - Judaica - Libros - Piedras de Israel

Paso 757 - Tel: 4964-5562  
[info@hasofrim.com.ar](mailto:info@hasofrim.com.ar)  
[www.hasofrim.com.ar](http://www.hasofrim.com.ar)

Compra Online

Libros judaicos en español

Editorial Bnei Sholem

**EDITORIAL BNEI SHOLEM**  
"El símbolo de un buen libro judío"

Anchorena 762 Telefax 4962-9831  
[www.bneisholem.com.ar](http://www.bneisholem.com.ar)

**INDIBO**  
ESTUDIO JURIDICO PROVISIONAL

REAJUSTES  
JUBILACIONES  
NUEVA LEY JUBILATORIA  
ASESORESE

Trámites rechazados y pensiones  
AMENABAR 1809 3° D  
4706-0309 / 4781-5187  
ASESORESE

No portar en Shabat fuera de la sinagoga.  
Este folleto contiene citas sagradas,  
trátelo con el debido respeto.

## LA ENSEÑANZA SEMANAL

Director General: Rabino Tzví Grunblatt  
Editores Responsables: Sofer Moshé Dahan  
Prof. Miriam Kapeluschnik

### SE DESCUBRIÓ LA VERDAD

En la ciudad del famoso Tzadik, el "Shpuler Zeide" - (Rabí Arie Leib de Shpole, Rusia, 1725-1812) vivía un comerciante judío que trabajaba en el mercado. En el mostrador, junto a su mercancía, guardaba una alcancía en la que colocaba las ganancias del día.

Cierta vez, un pelotón de soldados atravesó la ciudad. Al pasar por el mercado, uno de los soldados distrajo al comerciante. Luego, tomó la caja de dinero y se escapó. A pesar de las protestas del pobre judío, el ladrón se mezcló inmediatamente con la muchedumbre de soldados. Era imposible decir quién había cometido el crimen. Entretanto, el culpable subió a uno de los carros y escapó.

El judío fue directamente al comandante a cargo del pelotón para registrar su queja. El general estuvo de acuerdo en pedir que el ladrón devolviera el dinero, pero sólo con la condición de que el judío identificara al soldado que cometió el robo. Esto, desgraciadamente, era imposible de hacer. Él no había visto bien la cara del soldado, y además, todos parecían iguales con sus uniformes. Sin saber cómo proceder, fue al Shpuler Zeide para pedir su consejo.

"Regresa al general y dile que tiene una manera infalible de encontrar al ladrón," dijo el Shpuler Zeide. "Los soldados deben estar de pie en una línea recta. Pasa por la línea e inspecciónalos. Aquel que haga rechinar sus dientes con enojo, es quien robó tu dinero," le aconsejó.

El judío regresó y pidió que alinearan a los soldados. "Mejor asegúrese de señalar al verdadero ladrón," advirtió el general, "o será castigado". El judío estuvo de acuerdo, despertando la curiosidad del general.

Los soldados se formaron, mientras el judío recorría las filas. De repente, descubrió

a un soldado que hacía rechinar sus dientes con furia. "¡Éste es el ladrón!", anunció el judío. El general pidió que el soldado fuera azotado, después de lo cual admitió su robo y la alcancía fue devuelta al comerciante.

El general asombrado, exigió saber cómo había distinguido al culpable de entre todos los otros soldados. El judío, un hombre honrado y simple, respondió con la verdad. Le dijo que el Shpuler Zeide, un gran Tzadik, le había dicho qué hacer. "¡Ve a decirle a tu Rabino que venga enseguida ante mí!", le ordenó. El judío se horrorizó. Lleno de remordimiento por mencionar el nombre del tzadik, regresó al Shpuler Zeide y rogó que lo perdonara, contándole lo ocurrido.

"No tengas miedo," lo consoló el Shpuler Zeide. "Informa al general que me niego a ir. Dile, en cambio, que revise el bolsillo de sus pantalones"

El judío volvió al general y le transmitió el mensaje. Éste puso la mano en su bolsillo y examinó su contenido. Entonces, sin decir una palabra, sacó su arma y se suicidó.

Se supo que el general, que estaba por entablar una batalla con una nación enemiga, había aceptado un soborno para llevar a su pelotón hacia una emboscada. El general había escrito dos cartas - una, al rey, asegurando que su estrategia militar respondía al plan y estaba seguro de la victoria, y una segunda carta, dirigida al enemigo, describiendo en detalle los planes de la emboscada.

Cuando el general verificó su bolsillo, vio que había cometido un error fatal: las cartas habían sido cambiadas inadvertidamente. La carta en su posesión era la que quería enviar al rey; la carta del enemigo había sido despachada al palacio real. Comprendiendo el destino que lo esperaba, se quitó la vida - antes de que el monarca que había traicionado pudiera castigarlo.

**EVENTOS 1199 KOSHER**

**PIZZA PARTY**

Eventos - Pizza Party  
Barra de Tragos - Licuados

Supervisado por el Gran Rabino I. Chehebar

Tel.: 4962-5225 - Cel.: 15-4177-2927  
Agüero 1199 Delivery [www.eventoskosher.com](http://www.eventoskosher.com)

**WorldTex**  
de Tikatex S.A.

PASO 525  
TEL.: 4961-7311 (LINEAS ROTATIVAS)  
[www.worldtex.com.ar](http://www.worldtex.com.ar)

**LEILUI NISHMAT:  
SHIMON  
BEN ELIAHU Z"L**

**AUTOSERVICIO  
TATEKOSHER**

Carnes-Pollos-Fiambres-Pescados-Vinos  
Golosinas-Lacteos-Panificados-Galletitas

Agüero 1150 e/ Paraguay y Cabrera  
DELIVERY Fono: 4963-5365